ووردت كذلك هذه التصويبات من الزميل الأستاذ أحمد شفيق الخطيب

تصويبات على كتاب "مصطلحات زراعية"

للأستاذ أحمد شفيق الخطيب
"عضو شرف في المجمع"

الصفحة	الخطأ	الصواب
7	استخراج البذرة	استخراج البذور
7	آفة	آفة (حشرية)
12	تطوّر ناقص (وتطوّر كامل)	تحوّل ناقص (وتحوّل كامل)
12	Pruning the bearing tree	Pruning the Witness tree
12	Pruning for regulation	trimming
14	tap root	traproot
17	ساق درنيّة	ساق عقوليّة
20	(تضاف بعد طحلب: طحالب، أو طحلبيات)	algae
21	Katabolism	catabolism
22	Grape cluster	grape bunch
22	الفصيلة البقولية (يضاف: بقوليّات)	
23	bunch of bananas	cluster of bananas
24	قمة نامية	(ليس قمّة بالضرورة)
24	Scion	Scion, cion
24	قنّار (البصل) (لم يوضع لها مقابل إنكليزي)	Onion sat
25	مادة أولية	عنصر مكوّن، مقوّم
25	محاصيل درنيّة	محاصيل عقوليّة
26	of determinate growht	of limited growth
26	محلاق	غَنَمَه
26	Causing agent	causative
26	مسافة بينيّة	فسحة مساميّة
26	مصّدة ريح	Windbreak tree

الصفحة	الخطأ	الصواب
		(إذا كان المقصود"مصدّ ريح شجري" فهي:tree windbreak).

الصفحة	الخطأ	الصواب
7	معايرة تدريج معايرة تعديل	calibration adjustment
28	Wide leaf- balde	Latifoliosus
28	نثر السماد أو البذور	نثر البذور
29	ocicular leafe	acicular…
29	toothed leaf	dentale leaf
23	Pollurum	pullorum disease, white diarrhea
37	insemination for mating	insemination
38	male goat (he goat) رقم (68)	billy goat
38	male goat (he goat) رقم (69)	female goat (she goat) أو nanny goat
38	male goat kid	young billy goat أو kid
43	Layrage	(هو ترقيد الأغصان فقط، وليس البيض – في التعريف)
44	Famale goat kid	Young nanny goat
44	سن النضج الجنسي	النضج الجنسي
47	عاملة النحل	نحلة عاملة
57	bee- queen	queen bee
62	تضاف بعد (انفحة): (خميرة الأنفحة)	rennin
63	continuios method of flach pasteurization	flash method- flash process
65	تعبئة في القوالب	تحْزيم
69	زلال	albumin
70	يضاف بعد (طحينة): زيت السيرج	Sesame oil
73	كُركُم	Curcuma, louga
74	contractaing matter	astringent
75	محراث مطرحي (مكرّر في ص26)	

وثمة عدد قليل من التصويبات الطفيفة لبعض الألفاظ الإنكليزية

أحمد شفيق الخطيب